

**NATIONALRAT / CONSEIL NATIONAL**  
Wintersession 2011 / Session d'hiver 2011

**STAND: 21.02.2012**

**Liste der offiziellen Dokumente zu den Sessionsgeschäften**  
**Liste des documents officiels concernant les objets traités pendant la session**

**1. Woche / 1ère semaine (27.02 – 01.03.)**

			<b>Geschäft / Objet</b>	<b>Kat.</b>	<b>Botschaft/Bericht resp. Stellungnahme des Bundesrates versandt am ... Message/rapport resp. avis du Conseil fédéral envoyé le ...</b>	<b>Fahne mit Kommissions- anträgen versandt am ... Dépliant avec les propositions des commissions envoyé le ...</b>	<b>Bericht der Kommission versandt am ... Rapport de la commission envoyé le ...</b>
50/	<a href="#">10.060</a>	s	Sicheres Wohnen im Alter. Volksinitiative (WAK) Sécurité du logement à la retraite. Initiative populaire (CER)	IIIb	13.08.2010	17.02.2012	
397/	<a href="#">08.527</a>	n	Pa.Iv. Riklin Kathy. Abschaffung des Schuldzinsenabzuges und des Eigenmietwertes auf selbstgenutztem Wohneigentum (WAK) lv.pa. Riklin Kathy. Logement occupé par son propriétaire. Suppression de la déduction des intérêts passifs et suppression de la valeur locative (CER)	V			2)
47/	<a href="#">08.053</a>	n	Vereinfachung der Mehrwertsteuer (WAK) Simplification de la TVA (CER)	IIIb	03.07.2008	17.02.2012	
59/	<a href="#">11.047</a>	n	Bundesgesetz über die Verrechnungssteuer. Änderung (Belebung des schweizerischen Kapitalmarktes) (WAK) Loi sur l'impôt anticipé. Modification (Stimulation du marché suisse des capitaux) (CER)	IIIb	14.09.2011	09.02.2012	
37/	<a href="#">11.018</a>	n	Massnahmen gegen Zwangsheiraten. Bundesgesetz (SPK) ( <b>Forts.</b> ) Mesures de lutte contre les mariages forcés. Loi (CIP) ( <b>Suite</b> )	IIIa	16.03.2011	07.12.2011	
38/	<a href="#">11.022</a>	n	Bürgerrechtsgesetz. Totalrevision (SPK) Loi sur la nationalité. Révision totale (CIP)	IIIa	08.04.2011	A4: 09.02.2012	
331/	<a href="#">06.490</a>	n	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Mehr Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten. Änderung von Artikel 210 OR (RK) lv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcement de la protection des consommateurs. Modification de l'article 210 CO (CAJ)	IIIb	Stgn BR/Avis CF: 10.05.2011	25.01.2012	08.04.2011

			<b>Geschäft / Objet</b>	<b>Kat.</b>	<b>Botschaft/Bericht resp. Stellungnahme des Bundesrates versandt am ... Message/rapport resp. avis du Conseil fédéral envoyé le ...</b>	<b>Fahne mit Kommissionsanträgen versandt am ... Dépliant avec les propositions des commissions envoyé le ...</b>	<b>Bericht der Kommission versandt am ... Rapport de la commission envoyé le ...</b>
--	--	--	-------------------------	-------------	--	---	--

2

	<a href="#">11.3925</a>	s	Mo. Ständerat (Hess Hans). Missbrauch des Konkursverfahrens verhindern (RK-NR) Mo. Conseil des Etats (Hess Hans). Prévenir l'usage abusif de la procédure de faillite (CAJ-CN)	IV			09.02.2012
	<a href="#">12.010</a>	ns	Aussenwirtschaftspolitik 2011. Bericht (APK) Politique économique extérieure 2011. Rapport (CPE)	IIIa	2)		
58/	<a href="#">11.044</a>	n	Steueramtshilfegesetz (WAK) Loi sur l'assistance administrative fiscale (CER)	IIIa	26.07.2011	25.01.2012	
53/	<a href="#">11.027</a>	s	Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen (WAK/APK) Double imposition. Complément aux diverses conventions (CER/CPE)	IIIa	03.05.2011	25.01.2012	
62/	<a href="#">11.051</a>	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Rumänien (WAK/APK) Double imposition. Convention avec la Roumanie (CER/CPE)	IIIb	29.09.2011	1)	
63/	<a href="#">11.052</a>	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Schweden (WAK/APK) Double imposition. Convention avec la Suède (CER/CPE)	IIIb	06.10.2011	1)	
64/	<a href="#">11.053</a>	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Singapur (WAK/APK) Double imposition. Convention avec Singapour (CER/CPE)	IIIb	28.11.2011	1)	
65/	<a href="#">11.054</a>	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Malta (WAK/APK) Double imposition. Convention avec Malte (CER/CPE)	IIIb	29.09.2011	1)	
66/	<a href="#">11.055</a>	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Slowakei (WAK/APK) Double imposition. Convention avec la Slovaquie (CER/CPE)	IIIb	06.10.2011	1)	
67/	<a href="#">11.056</a>	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Korea (WAK/APK) Double imposition. Convention avec la République de Corée (CER/CPE)	IIIb	13.10.2011	1)	
69/	<a href="#">11.072</a>	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Spanien (WAK) Double imposition. Convention avec l'Espagne (CER)	IIIb	20.12.2011	1)	
70/	<a href="#">11.073</a>	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Arabischen Emiraten (WAK) Double imposition. Convention avec les Emirats Arabes Unis (CER)	IIIb	20.12.2011	1)	
71/	<a href="#">11.074</a>	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Hongkong (WAK) Double imposition. Convention avec Hong Kong (CER)	IIIb	20.12.2011	1)	

<sup>1)</sup> Die Kommission stimmt dem Antrag des Bundesrates zu bzw. berichtet im Rat mündlich; in diesen Fällen wird keine Fahne bzw. kein schriftlicher Bericht erstellt.  
*Lorsque la commission approuve en l'état le projet du Conseil fédéral ou qu'elle fait rapport oralement au conseil, il n'est établi ni de dépliant, ni de rapport écrit.*

<sup>2)</sup> Die Fahne bzw. der Kommissionsbericht folgt / *Le dépliant/le rapport de la commission suivra*

<sup>3)</sup> Die Fahne ist auf Internet publiziert, aber noch nicht versandt / *Le dépliant est publié sur le site Internet, mais pas encore distribué*

			<b>Geschäft / Objet</b>	<b>Kat.</b>	<b>Botschaft/Bericht resp. Stellungnahme des Bundesrates versandt am ... Message/rapport resp. avis du Conseil fédéral envoyé le ...</b>	<b>Fahne mit Kommissionsanträgen versandt am ... Dépliant avec les propositions des commissions envoyé le ...</b>	<b>Bericht der Kommission versandt am ... Rapport de la commission envoyé le ...</b>
--	--	--	-------------------------	-------------	--	---	--

3

72/	<a href="#">11.075</a>	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Russland (WAK) Double imposition. Convention avec la Russie (CER)	IIIb	13.12.2011	1)	
81/	<a href="#">10.019</a>	s	Raumplanungsgesetz. Teilrevision (UREK) Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle (CEATE)	IIIb	24.02.2010	2) Sitzung 24.01.2012	
444/	<a href="#">09.474</a>	s	Pa.IV. UREK-SR. Flexibilisierung der Waldflächenpolitik (UREK) Iv.pa. CEATE-CE. Flexibilisation de la politique forestière en matière de surface (CEATE)	IIIb		09.02.2012	
	<a href="#">09.3133</a>	n	Mo. Nationalrat (Germanier). Investitionssicherheit für Nutzfahrzeuge. Beibehaltung der LSV-Kategorie für sieben Jahre (KVF-NR/KVF-SR) Mo. Conseil national (Germanier). Sécurité d'investissement pour les véhicules utilitaires. Catégorie de redevance RPLP inchangée pendant sept ans (CTT-CN/CTT-CE)	IV			2)
	<a href="#">10.3142</a>	n	Mo. Nationalrat (Riklin Kathy). Beteiligung der Schweiz am Strategic Energy Technology Plan der EU (WBK-SR) Mo. Conseil national (Riklin Kathy). Participation de la Suisse au plan stratégique européen pour les technologies énergétiques (CSEC-CE)	IV			2)
	<a href="#">11.3518</a>	s	Mo. Ständerat (Büttiker). Pumpspeicherwerke als Rückgrat der künftigen Stromversorgung (UREK-NR) Mo. Conseil des Etats (Büttiker). Les centrales de pompage-turbinage, épine dorsale de l'approvisionnement futur en électricité (CEATE-CN)	IV			2)
	<a href="#">11.3562</a>	s	Mo. Ständerat (Gutzwiller). Tiefe Geothermie. Offensive (UREK-NR) Mo. Conseil des Etats (Gutzwiller). Géothermie profonde. Offensive (CEATE-CN)	IV			2)
	<a href="#">11.3563</a>	s	Mo. Ständerat (Gutzwiller). Tiefe Geothermie. Schweizweite geologische Erkundung (UREK-NR) Mo. Conseil des Etats (Gutzwiller). Géothermie profonde. Reconnaissance géologique dans toute la Suisse (CEATE-CN)	IV			2)
	<a href="#">11.3661</a>	s	Mo. Ständerat (Jenny). Keine Elefantenrennen auf Autobahnen (KVF-NR) Mo. Conseil des Etats (Jenny). Autoroutes. Interdiction de dépassement pour les poids lourds (CTT-CN)	IV			10.02.2012

<sup>1)</sup> Die Kommission stimmt dem Antrag des Bundesrates zu bzw. berichtet im Rat mündlich; in diesen Fällen wird keine Fahne bzw. kein schriftlicher Bericht erstellt.  
Lorsque la commission approuve en l'état le projet du Conseil fédéral ou qu'elle fait rapport oralement au conseil, il n'est établi ni de dépliant, ni de rapport écrit.

<sup>2)</sup> Die Fahne bzw. der Kommissionsbericht folgt / Le dépliant/le rapport de la commission suivra

<sup>3)</sup> Die Fahne ist auf Internet publiziert, aber noch nicht versandt / Le dépliant est publié sur le site Internet, mais pas encore distribué

			<b>Geschäft / Objet</b>	<b>Kat.</b>	<b>Botschaft/Bericht resp. Stellungnahme des Bundesrates versandt am ... Message/rapport resp. avis du Conseil fédéral envoyé le ...</b>	<b>Fahne mit Kommissionsanträgen versandt am ... Dépliant avec les propositions des commissions envoyé le ...</b>	<b>Bericht der Kommission versandt am ... Rapport de la commission envoyé le ...</b>
--	--	--	-------------------------	-------------	--	---	--

4

## 2. Woche / 2e semaine (05. – 08.03.)

	<a href="#">12.014</a>	ns	Aussenpolitischer Bericht 2011 (APK) Rapport de politique étrangère 2011 (CPE)	IIIa	2)		
1/	<a href="#">11.014</a>	ns	Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht (APK) Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport (CPE)				<b>09.02.2012</b>
13/	<a href="#">11.036</a>	s	Übereinkommen über Streumunition. Kriegsmaterialgesetz. Änderung (SiK) Convention sur les armes à sous-munitions. Loi sur le matériel de guerre. Modification (CPS)	IIIb	<b>20.07.2011</b>	<b>14.02.2012</b>	
441/	<a href="#">11.468</a>	s	Pa.Iv. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Vorsorge der Ratsmitglieder (Bü) Iv.pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités allouées aux parlementaires et pour la prévoyance professionnelle des parlementaires (Bu)	IIIb	<b>Stgn BR/Avis CD 25.01.2012</b>	<b>14.02.2012</b>	<b>25.01.2012</b>
17/	<a href="#">09.076</a>	n	Präventionsgesetz (SGK) Loi sur la prévention (CSSS)	IIIa	<b>29.10.2009</b>	<b>30.01.2012</b>	
19/	<a href="#">10.107</a>	n	Epidemiengesetz. Revision (SGK) Loi sur les épidémies. Révision (CSSS)	IIIb	<b>11.01.2011</b>	<b>27.01.2012</b>	
374/	<a href="#">10.487</a>	n	Pa.Iv. Neiryck. Änderungen des Bundesgesetzes über genetische Untersuchungen beim Menschen (WBK) Iv.pa. Neiryck. Modifications à la loi fédérale sur l'analyse génétique humaine (CSEC)	V			<b>09.02.2012</b>
188/	<a href="#">04.439</a>	n	Pa.Iv. Fraktion C. Betäubungsmittelgesetz. Revision (SGK) Iv.pa. Groupe C. Loi sur les stupéfiants. Révision (CSSS)	IIIa	<b>Stgn BR/Avis CF 16.11.2011</b>	<b>27.01.2012</b>	<b>16.11.2011</b>
301/	<a href="#">07.419</a>	n	Pa.Iv. Hochreutener. Verfassungsbasis für eine umfassende Familienpolitik (SGK) Iv.pa. Hochreutener. Politique en faveur de la famille. Article constitutionnel (CSSS)	IIIb	<b>Stgn BR/Avis CF</b>		2)

<sup>1)</sup> Die Kommission stimmt dem Antrag des Bundesrates zu bzw. berichtet im Rat mündlich; in diesen Fällen wird keine Fahne bzw. kein schriftlicher Bericht erstellt.  
*Lorsque la commission approuve en l'état le projet du Conseil fédéral ou qu'elle fait rapport oralement au conseil, il n'est établi ni de dépliant, ni de rapport écrit.*

<sup>2)</sup> Die Fahne bzw. der Kommissionsbericht folgt / *Le dépliant/le rapport de la commission suivra*

<sup>3)</sup> Die Fahne ist auf Internet publiziert, aber noch nicht versandt / *Le dépliant est publié sur le site Internet, mais pas encore distribué*

			<b>Geschäft / Objet</b>	<b>Kat.</b>	<b>Botschaft/Bericht resp. Stellungnahme des Bundesrates versandt am ... Message/rapport resp. avis du Conseil fédéral envoyé le ...</b>	<b>Fahne mit Kommissionsanträgen versandt am ... Dépliant avec les propositions des commissions envoyé le ...</b>	<b>Bericht der Kommission versandt am ... Rapport de la commission envoyé le ...</b>
--	--	--	-------------------------	-------------	--	---	--

5

	<a href="#">12.004</a>	ns	Jahresbericht 2011 der GPK und der GPDel (GPK) Rapport annuel 2011 des CdG et de la DélCdG (CdG)	IIIa			<b>31.01.2012</b>
41/	<a href="#">11.064</a>	sn	Kantonsverfassungen Uri, Zug, Basel-Landschaft, Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung (SPK) Constitutions des cantons d'Uri, Zoug, Bâle-Campagne, Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et Jura. Garantie (CIP)	V	<b>03.11.2011</b>		<b>2)</b>
29/	<a href="#">08.080</a>	s	Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung (RK) Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification (CAJ)	IIIa/IV	<b>14.01.2009</b>	<b>09.02.2012</b>	
40/	<a href="#">11.039</a>	n	StGB, MStG und JStG. Unverjährbarkeit sexueller und pornografischer Straftaten an Kindern (RK) CP, CPM et DPMin. Imprescriptibilité des actes d'ordre sexuel ou pornographique commis sur des enfants (CAJ)	IIIa	<b>20.07.2011</b>	<b>17.02.2012</b>	
312/	<a href="#">10.522</a>	n	Pa.Iv. Joder. Abschaffung der Wiedergutmachung nach Artikel 53 StGB (RK) Iv.pa. Joder. Réparation du dommage. Abrogation de l'article 53 CP (CAJ)	IV			<b>09.02.2012</b>

<sup>1)</sup> Die Kommission stimmt dem Antrag des Bundesrates zu bzw. berichtet im Rat mündlich; in diesen Fällen wird keine Fahne bzw. kein schriftlicher Bericht erstellt.  
*Lorsque la commission approuve en l'état le projet du Conseil fédéral ou qu'elle fait rapport oralement au conseil, il n'est établi ni de dépliant, ni de rapport écrit.*

<sup>2)</sup> Die Fahne bzw. der Kommissionsbericht folgt / *Le dépliant/le rapport de la commission suivra*

<sup>3)</sup> Die Fahne ist auf Internet publiziert, aber noch nicht versandt / *Le dépliant est publié sur le site Internet, mais pas encore distribué*

			<b>Geschäft / Objet</b>	<b>Kat.</b>	<b>Botschaft/Bericht resp. Stellungnahme des Bundesrates versandt am ... Message/rapport resp. avis du Conseil fédéral envoyé le ...</b>	<b>Fahne mit Kommissionsanträgen versandt am ... Dépliant avec les propositions des commissions envoyé le ...</b>	<b>Bericht der Kommission versandt am ... Rapport de la commission envoyé le ...</b>
--	--	--	-------------------------	-------------	--	---	--

6

### 3. Woche / 3e semaine (12. – 16.03.)

73/	<a href="#">11.076</a>	n	IWF. Genehmigung der Quoten- und Gouvernanzreform (APK) FMI. Approbation de la réforme des quotes-parts et de la gouvernance (CPE)	IIIa	20.12.2011	09.02.2012	
	<a href="#">11.3317</a>	n	Mo. Nationalrat (FK-NR (10.075)). Aufgabenüberprüfung (FK-NR/FK-SR) Mo. Conseil national (CdF-CN (10.075)). Réexamen des tâches (CdF-CN/CdF-CE)	IV			2)
	<a href="#">11.3750</a>	s	Mo. Ständerat (WAK-SR). Neuverhandlung der Grenzgängervereinbarung mit Italien (WAK-NR) Mo. Conseil des Etats (CER-CE). Renégocier l'accord relatif à l'imposition des travailleurs frontaliers avec la République italienne (CER-CN)	IV			) ) ) )
172/	<a href="#">11.305</a>	s	Kt.Iv. TI. Neuverhandlung der Grenzgängervereinbarung und Rückvergütung eines Grossteils der Quellensteuer-Ausgleichszahlungen an das Tessin (WAK) Iv.ct. TI. Renégocier l'accord relatif à l'imposition des travailleurs frontaliers et rétrocéder au Tessin une grande partie des versements provenant de l'imposition à la source (CER)	IV			) 10.02.2012 ) ) )
	<a href="#">12.015</a>	sn	Bundesgesetz zur Unterstützung von Dachverbänden der Weiterbildung (WBK) Loi fédérale sur le soutien des associations faïtières de la formation continue (CSEC)	IIIb	2)	zuerst im SR/ d'abord au CE	
76/	<a href="#">11.060</a>	s	Tierschutzgesetz. Änderung (WBK) Loi sur la protection des animaux. Modification (CSEC)	IIIb/IV	29.09.2011	17.02.2012	
354/	<a href="#">07.455</a>	n	Pa.Iv. Maury Pasquier. Ratifikation des IAO-Übereinkommens Nr. 183 über den Mutterschutz (SGK) Iv.pa. Maury Pasquier. Ratification de la Convention no 183 de l'OIT sur la protection de la maternité (CSSS)	IIIb			2)

<sup>1)</sup> Die Kommission stimmt dem Antrag des Bundesrates zu bzw. berichtet im Rat mündlich; in diesen Fällen wird keine Fahne bzw. kein schriftlicher Bericht erstellt.  
*Lorsque la commission approuve en l'état le projet du Conseil fédéral ou qu'elle fait rapport oralement au conseil, il n'est établi ni de dépliant, ni de rapport écrit.*

<sup>2)</sup> Die Fahne bzw. der Kommissionsbericht folgt / *Le dépliant/le rapport de la commission suivra*

<sup>3)</sup> Die Fahne ist auf Internet publiziert, aber noch nicht versandt / *Le dépliant est publié sur le site Internet, mais pas encore distribué*

			<b>Geschäft / Objet</b>	<b>Kat.</b>	<b>Botschaft/Bericht resp. Stellungnahme des Bundesrates versandt am ... Message/rapport resp. avis du Conseil fédéral envoyé le ...</b>	<b>Fahne mit Kommissionsanträgen versandt am ... Dépliant avec les propositions des commissions envoyé le ...</b>	<b>Bericht der Kommission versandt am ... Rapport de la commission envoyé le ...</b>
--	--	--	-------------------------	-------------	--	---	--

7

	<a href="#">09.3883</a>	n	Mo. Nationalrat (Tschümperlin). Elternbildung gehört ins Weiterbildungsgesetz (WBK-SR) Mo. Conseil national (Tschümperlin). La formation des parents relève de la loi sur la formation continue (CSEC-CE)	IV			2)
	<a href="#">11.3066</a>	s	Mo. Ständerat (Büttiker). Nachhaltige Milchproduktion (WAK-NR) Mo. Conseil des Etats (Büttiker). Mettre en place une production laitière conforme aux critères de durabilité (CER-CN)	IV			21.02.2012
387/	<a href="#">10.491</a>	n	Pa.Iv. (Prelicz-Huber) van Singer. Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes. Gleiche Abzüge für alle Einkommen (WAK) Iv.pa. (Prelicz-Huber) van Singer. Modification de la loi sur l'assurance-chômage. Appliquer le même taux de cotisation à tous les revenus (CER)	IV			09.02.2012
142/	<a href="#">10.304</a>	s	Kt.Iv. JU. Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung (WAK/SGK) Iv.ct. JU. Loi sur l'assurance-chômage. Modification (CER/CSSS)				09.02.2012
246/	<a href="#">09.510</a>	n	Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexportes aus der Schweiz (WAK) Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail (CER)	IIIb		09.02.2012	
	<a href="#">11.3921</a>	s	Mo. Ständerat (Bischofberger). Weiterbildungsmaster der Fachhochschulen. Beibehaltung von Anerkennung und Titelschutz (WBK-NR) Mo. Conseil des Etats (Bischofberger). Masters postgrades des HES. Maintien de la reconnaissance et de la protection des titres (CSEC-CN)	IV			2)
47/	<a href="#">08.053</a>	n	Vereinfachung der Mehrwertsteuer (WAK) Simplification de la TVA (CER)	IIIb	03.07.2008	3)	
49/	<a href="#">10.049</a>	s	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung (WAK) Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification (CER)	IIIb	18.06.2010	09.02.2012	
36/	<a href="#">11.013</a>	n	Nachrichtenlose Vermögenswerte. Bericht über Abschreibung hängiger Vorstösse (WAK) Fonds en déshérence. Rapport concernant le classement d'interventions parlementaires (CER)	IV			A4: 09.02.2012

<sup>1)</sup> Die Kommission stimmt dem Antrag des Bundesrates zu bzw. berichtet im Rat mündlich; in diesen Fällen wird keine Fahne bzw. kein schriftlicher Bericht erstellt.  
*Lorsque la commission approuve en l'état le projet du Conseil fédéral ou qu'elle fait rapport oralement au conseil, il n'est établi ni de dépliant, ni de rapport écrit.*

<sup>2)</sup> Die Fahne bzw. der Kommissionsbericht folgt / *Le dépliant/le rapport de la commission suivra*

<sup>3)</sup> Die Fahne ist auf Internet publiziert, aber noch nicht versandt / *Le dépliant est publié sur le site Internet, mais pas encore distribué*

			<b>Geschäft / Objet</b>	<b>Kat.</b>	<b>Botschaft/Bericht resp. Stellungnahme des Bundesrates versandt am ... Message/rapport resp. avis du Conseil fédéral envoyé le ...</b>	<b>Fahne mit Kommissionsanträgen versandt am ... Dépliant avec les propositions des commissions envoyé le ...</b>	<b>Bericht der Kommission versandt am ... Rapport de la commission envoyé le ...</b>
--	--	--	-------------------------	-------------	--	---	--

8

26/	<a href="#">01.080</a>	s	Staatsleitungsreform (SPK) <b>Entwurf 6</b> Réforme de la direction de l'Etat (CIP) <b>Projet 6</b>	IIIb	24.11.2010		27.01.2012
	<a href="#">11.3511</a>	s	Mo. Ständerat (Fournier). Obligatorische Erdbebenversicherung (UREK-NR) Mo. Conseil des Etats (Fournier). Assurance tremblement de terre obligatoire (CEATE-CN)	IV			21.02.2012
336/	<a href="#">11.416</a>	n	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Obligatorische Erdbebenversicherung (UREK) Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Créer une assurance obligatoire contre les tremblements de terre (CEATE)	IV			21.02.2012
	<a href="#">09.3396</a>	n	Mo. Nationalrat (Noser). E-Billing für Lieferanten der Bundesverwaltung (FK-SR) Mo. Conseil national (Noser). Facturation électronique pour les fournisseurs de l'administration fédérale (CdF-CE)	IV			2)
	<a href="#">11.4039</a>	s	Mo. Ständerat (FK-SR (11.041)). Vorlage 11.048. Übertragung der Kredite für den ETH- und KTI-Bereich ins Jahr 2012 (FK-NR) Mo. Conseil des Etats (CdF-CE (11.041)). Report à l'année 2012 des crédits octroyés au domaine des EPF et à la CTI dans le cadre du projet 11.048 (CdF-CN)	IV			2)
25/	<a href="#">11.069</a>	n	Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz. Totalrevision (WBK) Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Révision totale (CSEC)	IIIa	13.12.2011	Sitzung/Séance 24.02.2012	
	<a href="#">12.013</a>	sn	Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis (SiK) Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli (CPS)	IIIb	2)		
7/	<a href="#">12.009</a>	sn	Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht (NATO) Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport (OTAN)				10.02.2012

<sup>1)</sup> Die Kommission stimmt dem Antrag des Bundesrates zu bzw. berichtet im Rat mündlich; in diesen Fällen wird keine Fahne bzw. kein schriftlicher Bericht erstellt.  
*Lorsque la commission approuve en l'état le projet du Conseil fédéral ou qu'elle fait rapport oralement au conseil, il n'est établi ni de dépliant, ni de rapport écrit.*

<sup>2)</sup> Die Fahne bzw. der Kommissionsbericht folgt / *Le dépliant/le rapport de la commission suivra*

<sup>3)</sup> Die Fahne ist auf Internet publiziert, aber noch nicht versandt / *Le dépliant est publié sur le site Internet, mais pas encore distribué*

			<b>Geschäft / Objet</b>	<b>Kat.</b>	<b>Botschaft/Bericht resp. Stellungnahme des Bundesrates versandt am ... Message/rapport resp. avis du Conseil fédéral envoyé le ...</b>	<b>Fahne mit Kommissionsanträgen versandt am ... Dépliant avec les propositions des commissions envoyé le ...</b>	<b>Bericht der Kommission versandt am ... Rapport de la commission envoyé le ...</b>
--	--	--	-------------------------	-------------	--	---	--

9

30/	<a href="#">09.086</a>	n	Markenschutzgesetz. Änderung sowie Swissness-Vorlage (RK) Loi sur la protection des marques. Modification et projet Swissness (CAJ)	IIIa	18.11.2009	17.02.2012	
	<a href="#">11.3467</a>	s	Mo. Ständerat (SPK-SR). Offenlegung der Finanzierungsquellen von Abstimmungskampagnen (SPK-NR/SPK-SR) Mo. Conseil des Etats (CIP-CE). Transparence des sources de financement des campagnes pour les votations fédérales (CIP-CN/CIP-CE)	IV			09.02.2012
111/	<a href="#">10.326</a>	n	Kt.Iv. BS. Ein neuer Religionsartikel (SPK) lv.ct. BS. Adopter un nouvel article sur les religions (CIP)	IV			)
260/	<a href="#">10.448</a>	n	Pa.Iv. (Donzé) Streiff. Rechtsordnung, Werte und Religionsfrieden sichern (SPK) lv.pa. (Donzé) Streiff. Préservation de l'ordre juridique, de nos valeurs et de la paix religieuse (CIP)	IV			) 09.02.2012 )
137/	<a href="#">10.311</a>	s	Kt.Iv. GE. Revision des Strafgesetzbuches (RK) lv.ct. GE. Modification du Code pénal (CAJ)	IV			)
178/	<a href="#">10.320</a>	s	Kt.Iv. VS. Prostitutionsverbot für Minderjährige (RK) lv.ct. VS. Interdiction de la prostitution des mineurs (CAJ)	IV			) 09.02.2012 )
277/	<a href="#">10.435</a>	n	Pa.Iv. Galladé. Verbot der Prostitution Minderjähriger (RK) lv.pa. Galladé. Interdire la prostitution des mineurs (CAJ)	IV			)
243/	<a href="#">10.439</a>	n	Pa.Iv. Barthassat. Verbot der Prostitution Minderjähriger (RK) lv.pa. Barthassat. Interdire la prostitution des mineurs (CAJ)	IV			)
153/	<a href="#">10.318</a>	s	Kt.Iv. NE. Berufslehre für Sans-Papiers (SPK) lv.ct. NE. Pour que les sans-papiers aient accès à l'apprentissage (CIP)				)
110/	<a href="#">10.325</a>	n	Kt.Iv. BS. Zugang zu Lehrstellen für Sans-Papiers (SPK) lv.ct. BS. Accès à l'apprentissage pour les jeunes en situation irrégulière (CIP)				) 09.02.2012 )
144/	<a href="#">10.330</a>	n	Kt.Iv. JU. Zugang zur Berufslehre für Jugendliche ohne Rechtsstatus (SPK) lv.ct. JU. Accès à l'apprentissage des jeunes sans statut légal (CIP)				)

<sup>1)</sup> Die Kommission stimmt dem Antrag des Bundesrates zu bzw. berichtet im Rat mündlich; in diesen Fällen wird keine Fahne bzw. kein schriftlicher Bericht erstellt.  
Lorsque la commission approuve en l'état le projet du Conseil fédéral ou qu'elle fait rapport oralement au conseil, il n'est établi ni de dépliant, ni de rapport écrit.

<sup>2)</sup> Die Fahne bzw. der Kommissionsbericht folgt / Le dépliant/le rapport de la commission suivra

<sup>3)</sup> Die Fahne ist auf Internet publiziert, aber noch nicht versandt / Le dépliant est publié sur le site Internet, mais pas encore distribué

			<b>Geschäft / Objet</b>	<b>Kat.</b>	<b>Botschaft/Bericht resp. Stellungnahme des Bundesrates versandt am ... Message/rapport resp. avis du Conseil fédéral envoyé le ...</b>	<b>Fahne mit Kommissions- anträgen versandt am ... Dépliant avec les propositions des commissions envoyé le ...</b>	<b>Bericht der Kommission versandt am ... Rapport de la commission envoyé le ...</b>	10
--	--	--	-------------------------	-------------	--	---	--	----

152/	<a href="#">08.325</a>	s	Kt.Iv. NE. Direkte Besteuerung natürlicher Personen. Erhebung an der Quelle (WAK) lv.ct. NE. Introduire la perception à la source de l'impôt direct des personnes physiques (CER)	<b>IV</b>			<b>09.02.2012</b>
184/	<a href="#">08.324</a>	s	Kt.Iv. ZH. Steuersystemreform. Easy Swiss Tax (WAK) lv.ct. ZH. Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax (CER)	<b>IV</b>			<b>09.02.2012</b>
108/	<a href="#">10.309</a>	s	Kt.Iv. BS. Vereinfachung des Steuersystems (WAK) lv.ct. BS. Simplification du système fiscal (CER)	<b>IV</b>			<b>09.02.2012</b>
295/	<a href="#">07.501</a>	n	Pa.Iv. Heim. Nationales Krebsregister (SGK) lv.pa. Heim. Registre national du cancer (CSSS)	<b>V</b>			<b>09.02.2012</b>
251/	<a href="#">08.457</a>	n	Pa.Iv. Bourgeois. Ernährungssouveränität (WAK) lv.pa. Bourgeois. Souveraineté alimentaire (CER) lv.pa. Bourgeois. Sovranità alimentare (CET)	<b>V</b>			<b>2) Sitzung 31.01.2012</b>

<sup>1)</sup> Die Kommission stimmt dem Antrag des Bundesrates zu bzw. berichtet im Rat mündlich; in diesen Fällen wird keine Fahne bzw. kein schriftlicher Bericht erstellt.  
*Lorsque la commission approuve en l'état le projet du Conseil fédéral ou qu'elle fait rapport oralement au conseil, il n'est établi ni de dépliant, ni de rapport écrit.*

<sup>2)</sup> Die Fahne bzw. der Kommissionsbericht folgt / *Le dépliant/le rapport de la commission suivra*

<sup>3)</sup> Die Fahne ist auf Internet publiziert, aber noch nicht versandt / *Le dépliant est publié sur le site Internet, mais pas encore distribué*